

Isa

Chapter 61

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	מְשֻׁבֵּם ทรงเจิม H4886	עַל เพราะเหตุว่า H3282	עָלַי สถิตอยู่-เหนือข้าพเจ้า	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3069	אֲנִי องค์พระผู้เป็นเจ้า H0136	קִוְיָ พระวิญญาน-ของ H7307	1	
לְקָרְאָה เพื่อ-ประกาศ H7121	לֵב ดวงใจ	לְנַשְׂבְּרַי ผู้ที่-แตกสลาย-ใน H7665	שָׁמַיְךָ เพื่อ-พัน H2280	נְשִׁי ทรงส่ง-ข้าพเจ้า H7971	עֲנוּ ผู้อ่อนสุภาพ H6035	לְבָרְאָה เพื่อ-ประกาศข่าวดี-แก่ H1319	אֲנִי ข้าพเจ้า H0853	
				קֹדֶם ออก H6495	פָּתַח การเปิด H6495	וְעַל และ-แก่ผู้ถูกจองจำ H0631	רָאָה อิสสภาพ H1865	בְּעֵינַי แก่-เฉลยศึก H7617

□พระวิญญานขององค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าสถิตอยู่บนข้าพเจ้า เพราะว่าพระเยโฮวาห์ได้ทรงเจิมตั้งข้าพเจ้าไว้ให้ประกาศข่าวประเสริฐแก่ผู้ที่ถ่อมใจ พระองค์ได้ทรงส่งข้าพเจ้ามาให้รักษาคคนที่ชอกช้ำระกำใจ ให้ร้องประกาศอิสสภาพแก่บรรดาเฉลย และการเปิดคุกออกให้แก่คนทั้งหลายที่ถูกจองจำ

נְשִׁי ของ-พระเจ้า-ของเรา H0430	נָקָם การแก้แค้น H5359	וְיָ และ-วัน-แห่ง H3117	הַיְהוָה ของ-พระยาห์เวห์ H3068	רָצוֹן ความโปรดปราน H7522	פִּי-נָקָם ปี-แห่ง H8141	לְקָרְאָה เพื่อ-ประกาศ H7121	2
				אֲשֶׁר ผู้โสทกเศร้า H0057	כָּל- ทุก H3605	לְנַשְׂבְּרַי เพื่อ-ปลอบโยน H5162	

เพื่อประกาศปีแห่งความโปรดปรานของพระเยโฮวาห์ และวันแห่งการแก้แค้นของพระเจ้าของเรา เพื่อปลอบประโลมใจบรรดาคนที่ไว้ทุกข์

נְשִׁי น้ำมัน-แห่ง H8081	אֶת- เถา H0665	תַּבְּנִי แทน-ที่ H8478	אֶת- มงกุฎอันงดงาม H6287	הַיְהוָה แก่-พวกเขา H3068	תַּבְּנִי โดย-ให้ H5414	רָצוֹן ศิโยน H6726	לְנַשְׂבְּרַי แก่-ผู้โสทกเศร้า-ใน H0057	אֶת- เพื่อ-จัดให้ H7121	3
וְקָרְאָה และ-จะเรียก H7121	בְּעֵינַי ท้อแท้ H3544	קִוְיָ จิตวิญญาน-ที่ H7307	תַּבְּנִי แทน-ที่ H8478	הַיְהוָה คำสรรเสริญ H8416	בְּעֵינַי เสื้อคลุม-แห่ง H4594	לְנַשְׂבְּרַי การไว้ทุกข์ H0060	תַּבְּנִי แทน-ที่ H8478	רָצוֹן ความยินดี H8342	
		אֶת- เพื่อ-ให้ส่งงาน H3068	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	עַל- ต้นไม้-ที่ปลูก-โดย H4302	קָרְאָה ความชอบธรรม H6664	אֶת- ต้นโอ๊ก-แห่ง H3068	הַיְהוָה พวกเขา-ว่า H3068		

เพื่อจัดให้คนทั้งหลายที่ไว้ทุกข์ในศิโยน เพื่อประทานความสวยงามแทนขี้เถาให้พวกเขา น้ำมันแห่งความปิติยินดีแทนการไว้ทุกข์ เสื้อผ้าแห่งการสรรเสริญแทนจิตวิญญานแห่งความท้อถอย เพื่อเขาทั้งหลายจะถูกเรียกว่าต้นไม้ทั้งหลายแห่งความชอบธรรม เป็นการทรงปลูกไว้ของพระเยโฮวาห์ เพื่อพระองค์จะทรงได้รับสง่าราศี

בְּרָא พังทลาย H2318	עָרֵי เมือง-ที่ H2318	שָׁמַיְךָ และ-จะบูรณะ H2318	וְיָ จะฟื้นฟู H7223	אֶת- ก่อน H7223	תַּבְּנִי ที่สร้าง-แห่ง H8074	עֲלֵי โบราณ H5769	תַּבְּנִי ซากปรักหักพัง-แห่ง H2723	וְיָ และ-จะสร้าง H1129	4
						אֶת- สืบมา H1755	רָאָה ชั่วอายุ-แล้ว-ชั่วอายุ H1755	תַּבְּנִי ที่สร้าง H8074	

และเขาก็กหลายจะสร้างบรรดาที่ที่ถูกทิ้งร้างแต่โบราณขึ้นใหม่ พวกเขาจะก่อบรรดาซากปรักหักพังแต่ก่อนขึ้นมาอีก และพวกเขาจะซ่อมแซมนครต่าง ๆ ที่ถูกทิ้งร้างนั้น บรรดาที่ถูกรกร้างมาหลายชั่วอายุคนแล้ว

אַכּוּרֵי	גוֹיִם	בְּנֵי	צַדִּיקִים	וְרָעִים	גוֹיִם	וְעַמֵּי	5
ชาวนา-ของเจ้า	คนต่างชาติ	และ-บุตร-แห่ง	ผู้แคะ-ของเจ้า	และ-เลียง	คนต่างชาติ	และ-จะยืม	
H0406	H5236		H6629			H5975	

: עַמֵּי גוֹיִם
และ-คนดูแลสวนองุ่น-ของเจ้า
[H3755](#)

และคนแปลกหน้าทั้งหลายจะยืมและเลียงฝูงแพะแกะของพวกเขา และบุตรชายทั้งหลายของคนต่างชาติจะเป็นบรรดาคนโถนาของพวกเขา และบรรดาคนแต่งเถาองุ่นของพวกเขา

לְעַ	יִשְׂרָאֵל	יְהוָה	מַלְאָכָיו	יְהוָה	יְהוָה	יְהוָה	6
แก่-เจ้า	จะถูกกล่าว	พระเจ้า-ของเรา	ผู้รับใช้-ของ	จะถูกเรียก	พระยาห์เวห์	ผู้โรหิต-แห่ง	
H0559	H0430	H8334	H7121	H3068	H3548		
	יְהוָה	וְיְהוָה	וְיְהוָה	וְיְהוָה	וְיְהוָה	וְיְהוָה	
	เจ้า-จะโอ้อวด	และ-ในเกียรติ-ของพวกเขา	เจ้า-จะกิน	ประชาชาติ	กรัฟยัมมบัติ-ของ		
	H3235	H3519	H0398	H2428			

แต่พวกเขาจะได้อธิษฐานว่า ผู้รับใช้ทั้งหลายของพระยาห์เวห์ คนทั้งหลายจะเรียกพวกเขาว่า ผู้ประณินบัติทั้งหลายของพระเจ้าของเรา พวกเขาจะได้รับประทานความมั่งคั่งทั้งหลายของพวกเขาคนต่างชาติ และในสง่าราศีของเขาทั้งหลาย พวกเขาจะอวดตัวเอง

לְ	עַל	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	7
เพราะฉะนั้น	เป็นส่วน-ของพวกเขา	จะโห่ร้อง	และ-ความอัปยศ	สองเท่า	ความอับอาย-ของเจ้า	แทน-ที่	
		H3639	H4932	H1322	H8478		
לְ	יְהוָה	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	
ของ-พวกเขา	จะเป็น	นินด์	ความยินดี-แห่ง	จะครอบครอง	สองเท่า	ใน-แผ่นดิน-ของพวกเขา	
	H1961	H5769	H8057	H3423	H4932	H0776	

แทนความอายของพวกเขา พวกเขาจะได้ออกร้อง และแทนความสับสน พวกเขาจะเปรมปรีดีในส่วนของพวกเขา เพราะฉะนั้นในแผ่นดินของพวกเขา พวกเขาจะได้ออกร้องเป็นกรรมสิทธิ์ ความชื่นบานเป็นนิตย์จะมีแก่พวกเขา

וְ	בְ	לְ	וְ	וְ	וְ	וְ	8
และ-เรา-จะให้	ด้วย-ความชั่ว	การปล้น	เกลียดชัง	ความยุติธรรม	รัก	พระยาห์เวห์	
H5414	H1498	H8130	H4941	H0157	H3068	H0589	
לְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	
กับ-พวกเขา	เรา-จะทำ	นินด์	และ-พันธสัญญา-แห่ง	ด้วย-ความจริง	บำเหน็จ-ของพวกเขา		
	H3772	H5769	H1285	H0571	H6468		

เพราะเราเป็นพระยาห์เวห์รักความยุติธรรม เราเกลียดชังการขโมยเพื่อได้เครื่องเผาบูชา และเราจะนำกิจการของพวกเขาในความจริง และเราจะกระทำพันธสัญญานินด์กับพวกเขา

וְ	בְ	וְ	וְ	וְ	9	
ชนชาติทั้งหลาย	ท่ามกลาง	และ-ลูกหลาน-ของพวกเขา	เชื้อสาย-ของพวกเขา	ท่ามกลาง-ประชาชาติ	และ-จะเป็นที่รู้จัก	
H8432	H6631	H2233	H3045			
וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	
ส	พระยาห์เวห์	อวยพร-โดย	เป็น-เชื้อสาย-ที่	พวกเขา	ว่า	จะจำแนกได้
H3068	H1288	H2233	H1992	H7200	H3605	

และเชื้อสายของเขาทั้งหลายจะเป็นที่รู้จักกันในท่ามกลางพวกเขาคนต่างชาติ และลูกหลานของพวกเขาในท่ามกลางประชาชน ทุกคนที่เห็นพวกเขาจะยอมรับพวกเขา ว่าพวกเขาเป็นเชื้อสายซึ่งพระยาห์เวห์ทรงอวยพรแล้ว

כי	באלהי	נפש	תגל	בהיב	שש	שש	10
เพราะ	ใน-พระเจ้า-ของข้าพเจ้า	จิตวิญญาณ-ของข้าพเจ้า	จะเปรมปรีดิ์	ใน-พระยาห์เวห์	ข้าพเจ้า-จะยินดี	ยินดี	
	H0430	H5315	H1523	H3068	H7797	H7797	

תוק	יטנ	קדק	מעיל	ש	בגד	קבש	
เหมือน-เจ้าบ่าว	ทรงห่อหุ้ม-ข้าพเจ้า	ความชอบธรรม	เสื้อคลุม-แห่ง	ความรอด	เสื้อผ้า-แห่ง	ทรงสวม-ข้าพเจ้า-ด้วย	
H2860	H3271	H6666	H4598	H3468		H3847	

קלי	קב	קב	קב	קב	קב	קב
เครื่องประดับ-ของนาง	ประดับตัว	และ-เหมือนเจ้าสาว	มงกุฏ	ประดับ		
H3627		H3618	H6287	H3547		

ข้าพเจ้าจะเปรมปรีดิ์อย่างยิ่งในพระเยโฮวาห์ จิตใจของข้าพเจ้าจะเริงโลดในพระเจ้าของข้าพเจ้า เพราะพระองค์ได้ทรงสวมข้าพเจ้าด้วยเสื้อผ้าทั้งหลายแห่งความรอด พระองค์ทรงคลุมข้าพเจ้าด้วยเสื้อคลุมยาวแห่งความชอบธรรม เหมือนอย่างเจ้าบ่าวประดับตัวเองด้วยเครื่องประดับทั้งหลาย และเหมือนอย่างเจ้าสาวตกแต่งตัวเองด้วยบรรดาเพชรนิลจินดาของเธอ

כן	תמי	תמי	תמי	תמי	תמי	תמי	כי	11
เช่นนั้น	ทำให้เกิดพืชผล	พืช-ที่หวาน-ของมัน	และ-เหมือนสวน	พืชผล-ของมัน	ทำให้เกิด	เหมือน-แผ่นดิน	เพราะ	
	H6779	H2221	H1593	H6780	H3318	H0776		

תמי	כל	תמי	תמי	תמי	תמי	תמי	תמי
ประชาชน	ทุก	ต่อหน้า	และ-คำสรรเสริญ	ความชอบธรรม	จะทรงให้เกิดผล	พระยาห์เวห์	องค์พระผู้เป็นเจ้า
H3605	H5048	H8416	H6666	H6779	H3069	H0136	

เพราะแผ่นดินโลกเกิดห่อของมัน และสวนทำให้บรรดาสิ่งที่ถูกหวานในนั้นงอกขึ้นมาฉันใด องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าจะทรงทำให้ความชอบธรรมและการสรรเสริญงอกขึ้นมาต่อหน้าบรรดาประชาชนที่ฉันนั้น